



RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

Nyhetsbrev från Rättstolkarna #7 2022

Bästa kollegor,

Som vi berättade i förra nyhetsbrevet har vi träffat förmedlingen Språkpoolen, som ju i nuläget är etta på avropslistan för det nya ramavtalet i Västra Götaland, Jönköping och Örebro län. Läs gärna den bifogade rapporten!

Som ni vet är tilldelningsbeslutet föremål för överklagan och det är ännu inte avgjort. Det kan alltså bli ändringar vad gäller tilldelningen i ramavtalet, även om det kanske inte är så troligt. Självklart bevakar Rättstolkarna frågan.

I helgen som gick arrangerade vi äntligen vårt etikseminarium, som vi har väntat på i flera år. Ett fyrtiotal kollegor från både Rättstolkarna och AIIC var med och det hela blev mycket lyckat. En rapport från dagen kommer med nästa nyhetsbrev!

Vi har också haft ett möte med Malmö tingsrätt. Läs gärna även den rapporten som bifogas nyhetsbrevet. För ett par veckor sedan blev vi uppmärksammade på ett ärende i Malmö tingsrätt, som gäller försök till mord. Huvudförhandlingen skulle vara tre och en halv dag. För de tre heldagarna har tingsrätten fått två UT-tolkar, trots att vi vet att tolkar med högre kompetens har funnits tillgängliga. Bara några dagar tidigare hade Rättstolkarna haft ett möte med just Malmö tingsrätt där tingsrätten sade sig föredra rättstolkar, även om de måste resa. Därför beslöt vi att skriva till tingsrätten och påtala hur tillsättningen hade blivit. Det är möjligt att det beror på dåliga kunskaper i användning av beställningsportalen, och i så fall är det ju viktigt att domstolen får veta det. Vi har ännu inte fått svar. Vi har inte heller fått svar från tingsrätten om rapporten från mötet, som vi skickade till dem för påseende, men väljer nu ändå att skicka ut den till er medlemmar eftersom vi anser att tingsrätten har fått rimlig tid på sig att reagera på eventuella felaktigheter.

Vi kan också berätta att Advokatsamfundet nu på sin hemsida har publicerat en checklista för advokater som anlitar tolk. Listan är framtagen i samarbete med Rättstolkarna, som vi tidigare har berättat om. Läs mer här! [Advokatsamfundet - Checklista vid arbete med tolk](#)

Rättstolkarna önskar alla medlemmar en bra fortsättning på hösten. På återhörande!

Vänliga hälsningar styrelsen genom Anna Lundberg, Mirjana Kotur Hallberg och Ida Gure